



SEGUI LA SEGNALETICA ORIZZONTALE

e passeggiando per circa 700 metri scoprirai- in un itinerario a tappe - cosa avvenne a Ceresole nell'aprile 1544.

La battaglia di Ceresole fa parte dell'ultimo periodo delle «Guerre d'Italia» avvenute nel XVI sec. (1494 – 1559). È l'ultimo scontro tra due grandi sovrani: Francesco I, re di Francia, e Carlo V, imperatore del Sacro Romano Impero Germanico. L'obiettivo è la supremazia in Europa attraverso il controllo dell'Italia. Dopo le battaglie di Marignano (1515), della Bicocca (1522) e di Pavia (1525), la conquista del ducato di Milano diventa strategica nello scacchiere politico dei due contendenti.



SUIVEZ LES PANNEAUX DE SIGNALISATION HORIZONTAUX

et au cours d'une promenade d'environ 700 mètres vous découvrirez - en suivant un itinéraire multi-étapes – ce qui s'est passé à Ceresole au mois d'avril 1544.

LA BATAILLE - La bataille de Cérisesoles fait période de la dernière partie des «Guerres d'Italie» qui se sont déroulées au XVIe siècle (1494 – 1559). Il s'agit du dernier affrontement entre deux grands souverains: François Ier, roi de France, et Charles Quint, empereur du Saint Empire Germanique. L'objectif est la suprématie en Europe à travers le contrôle de l'Italie. Après les batailles de Marignan (1515), de Bicoque (1522) et de Pavie (1525), la conquête du duché de Milan devient stratégique sur l'échiquier politique des deux prétendants.



FOLLOW THE HORIZONTAL SYSTEM OF SIGNS

and walking for about 700 metres you will discover in a tour itinerary – what happened in Ceresole in April 1544.

THE BATTLE - The battle of Ceresole is included in the last period of "Italy Wars" taken place in the sixteenth century (1494-1559). It's the last fight between two great sovereigns: Francis I, king of France, and Charles V, emperor of the Holy Germanic Roman Empire. The main is the supremacy in Europe through the control of Italy. After Marignano (1515), Bicocca (1522) and Pavia's battles (1525), the conquest of the duchy of Mailand becomes strategic in the political zone between two contenders.

GLI ITINERARI PROPOSTI RIENTRANO NELL' AMBITO DEL PROGETTO GENERALE DENOMINATO "SUCCES, SUI SENTIERI DI CERESOLE E DI SAINT-PAUL-DE-VENCE", UN PROGRAMMA EUROPEO DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA TRA FRANCIA E ITALIA. I DUE COMUNI SONO LEGATI DALLE VICENDE STORICHE AVVENUTE NELL'APRILE 1544 A CERESOLE D'ALBA. SAINT PAUL DE VENCE CONSERVA ANCORA OGGI UN ANTICO CANNONE DONATO DIRETTAMENTE DA FRANCESCO I ALLA COMUNITÀ FRANCESE COME SEGNO DI GRATITUDINE PER IL VALORE DIMOSTRATO IN BATTAGLIA.

LES ITINÉRAIRES PROPOSÉS FONT PARTIE D'UN PROJET PLUS GÉNÉRAL APPELÉ "SUCCES, SUR LES CHEMINS DE CERESOLE ET DE SAINT-PAUL-DE-VENCE", UN PROGRAMME EUROPÉEN DE COOPÉRATION TRANSFRONTALIÈRE ENTRE LA FRANCE ET L'ITALIE. LES DEUX COMMUNES SONT LIÉES PAR DES ÉVÉNEMENTS HISTORIQUES SURVENUS EN AVRIL 1544 À CERESOLE D'ALBA. SAINT PAUL DE VENCE CONSERVE ENCORE AUJOURD'HUI UN ANCIEN CANON DONNÉ DIRECTEMENT PAR FRANÇOIS IER À LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE EN SIGNE DE GRATITUDE POUR LE COURAGE DÉMONTRÉ PENDANT LA BATAILLE.

THE PROPOSED ITINERARIES ARE PART OF A BIGGER GENERAL PROJECT CALLED "SUCCES, IN THE TRAILS OF CERESOLE AND SAINT-PAUL-DE-VENCE", AN EUROPEAN PROGRAM OF CROSS-BORDER COOPERATION BETWEEN FRANCE AND ITALY. THE TWO MUNICIPALITIES ARE BOUND BY HISTORICAL FACTS TAKEN PLACE IN APRIL 1544 IN CERESOLE D'ALBA. SAINT PAUL DE VENCE CONSERVES STILL TODAY AN ANCIENT CANNON THAT HAS BEEN GIVEN DIRECTLY BY FRANCIS I TO THE FRENCH COMMUNITY AS THANKFULNESS FOR THE VALUES DURING THE BATTLE.



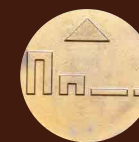
muBATT – museo della battaglia di Ceresole
piazza Vittorio Emanuele n. 2 - 12040 Ceresole d'Alba – CN
tel. 0173364030 - 0172574135
mubatt.ceresole@comune.ceresoledalba.cn.it
www.comune.ceresoledalba.cn.it



Benvenuto

NEL PAESE DELLA BATTAGLIA TRA FRANCESCO I E CARLO V AVVENUTA IL 14 APRILE 1544

Itinerario 1 Itinéraire 1 - Itinerary 1



**PASSEGGIATA NEL CENTRO STORICO
ALLA SCOPERTA DELLA BATTAGLIA**





1. PARTENZA
Départ - Start
2. LE FORZE IN CAMPO
Les forces en présence - The forces on the field
3. GLI SCHIERAMENTI
Les déploiements - The arrays
4. GLI ANTEFATTI
Le contexte - Previous history
5. LA SCARAMUCCIA
L'escarmouche - The clash
6. LO SCONTRO
L'affrontement - The fight
7. I DOCUMENTI E LE FONTI
Les documents et les sources - Documents and sources
8. LA BATTAGLIA NELLA LETTERATURA
La bataille dans la littérature - The battle in the literature
9. LA BATTAGLIA NELL'ARTE
La bataille dans l'art - The battle in the art
10. LE CONSEGUENZE
Les conséquences - The consequences

